

Ucrânia

primeiro contato





**Bem-vindos,
amigos!**



Temos o prazer de recebê-los na Ucrânia!
Este pequeno livro contém informações importantes sobre a Ucrânia e os ucranianos. Ele foi elaborado para ajudá-los a aprender sobre o nosso país, a se estabelecerem aqui com mais facilidade e a interagirem com os ucranianos de forma mais fácil e eficaz.



O livro foi escrito levando em consideração a experiência e a participação de seus compatriotas que já servem nas forças armadas na Ucrânia.



Informações principais sobre a Ucrânia



A Ucrânia é um país grande e diverso no Leste Europeu. É um dos maiores países europeus, com uma população de milhões de habitantes. A capital e o coração da Ucrânia é Kyiv, com cerca de 3,5 milhões de habitantes. Outras grandes cidades e centros de grandes regiões: Kharkiv e Dnipro - a leste, Lviv - a oeste, Odesa - no sul da Ucrânia.



Kyiv

Kharkiv



Dnipro

Lviv



Odesa

Em 1991, os ucranianos declararam a independência do Estado, resultando no colapso da União Soviética.



Recentemente, a Ucrânia vem se integrando com sucesso à União Europeia e a outras estruturas europeias. Por esse motivo, a Rússia atacou a Ucrânia, que deseja reavivar seu império e devolver a Ucrânia ao seu domínio.



Os ucranianos defendem a si mesmos e ao seu Estado para viver suas próprias vidas em seu próprio território. A Rússia não conseguiu quebrar a resistência do povo ucraniano e do exército ucraniano e conquistar a Ucrânia. Mas conseguiu ocupar temporariamente alguns territórios ucranianos.



Quase todos os países europeus se solidarizam com a Ucrânia e a ajudam a repelir a agressão russa. A Ucrânia é membro associado da União Europeia e está negociando a adesão plena à UE.



A Ucrânia é um Estado democrático, onde o povo elege o parlamento, o presidente e os governos locais em eleições livres.

Símbolos do Estado da Ucrânia

A bandeira ucraniana é azul e amarela. Essas cores simbolizam o trigo ucraniano dourado sob o céu azul ucraniano.



O brasão ucraniano, o tridente, é um antigo símbolo dos grandes príncipes de Kiev, que os ucranianos transformaram em seu brasão no início de 1918. O tridente voltou a ser o brasão do Estado da Ucrânia logo após a independência em 1991.



ДЕРЖАВНИЙ ГІМН УКРАЇНИ

(слова Павла Чубинського, музика Михайла Вербицького)

Hino Nacional da Ucrânia

A glória e a vontade da Ucrânia ainda não morreram,

O destino sorrirá para nós, jovens irmãos.

Nossos inimigos perecerão como orvalho ao sol.

E nós reinaremos, irmãos, do nosso lado.

Daremos nossas almas e corpos pela nossa liberdade,

E mostraremos que nós, irmãos, somos da linhagem cossaca.

Essas palavras são o espírito do povo ucraniano, transmitido de geração em geração!

O hino "A Ucrânia Ainda Não Morreu" foi escrito na segunda metade do século XIX. Ele fala sobre a luta resolvida dos ucranianos pelo direito de decidir independentemente o destino de seu país e sobre a fé em um futuro melhor.

A unidade monetária da Ucrânia é a hryvnia. Este é o nome dado ao dinheiro de prata dos grandes príncipes de Kiev na Idade Média.



Nota de hryvnia de prata antiga (século XI) e nota moderna de 200 hryvnia

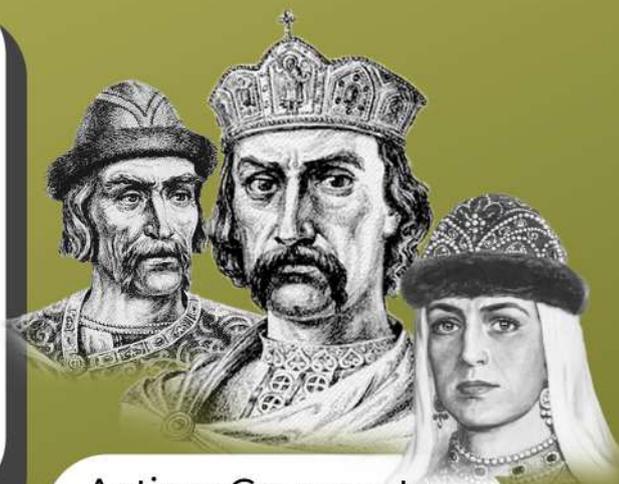
História da Ucrânia

Os ucranianos têm orgulho de sua história antiga e rica.

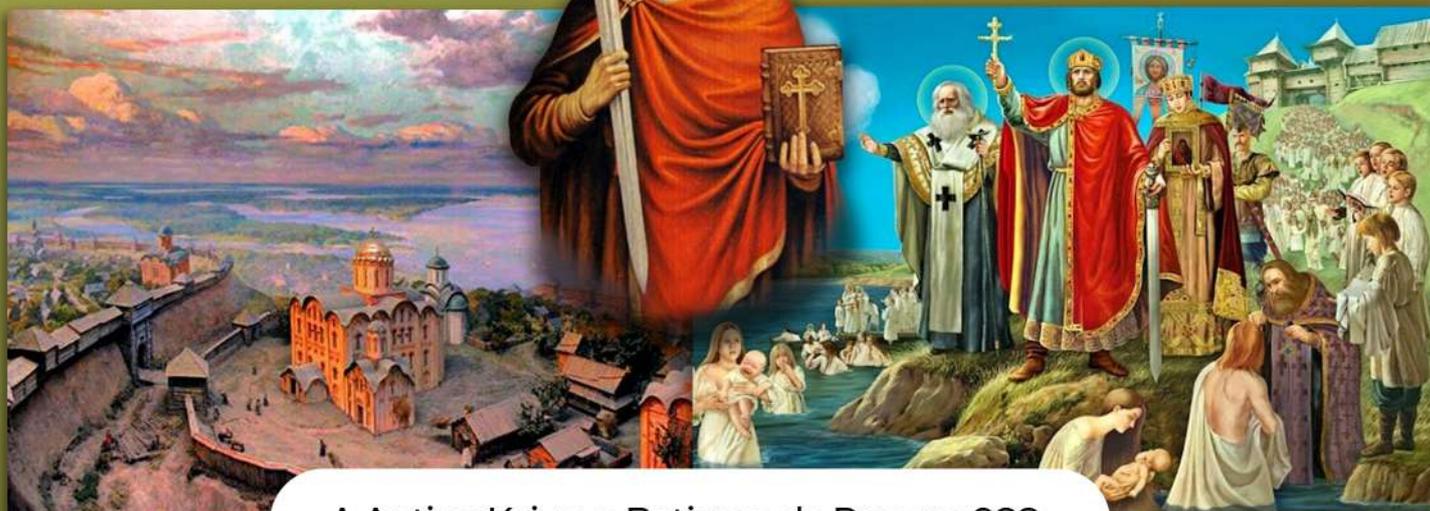
Há cerca de 7 mil anos, uma das primeiras culturas agrícolas do mundo surgiu no território da Ucrânia: a Trypillia. O povo Trypillia deixou vestígios de grandes assentamentos, cerâmicas originais e transmitiu tradições agrícolas aos ucranianos.



Nos séculos IX e X, os príncipes de Kiev criaram um grande estado: Rus' (mais tarde, os russos tomaram emprestado esse nome, usando sua versão grega - Rússia). O grande príncipe de Kiev, Volodymyr, tornou-se especialmente famoso, convertendo-se ao cristianismo e batizando a Rus'.



Antigos Governantes de Kyiv



A Antiga Kyiv e o Batismo da Rus em 988

O progresso das tradições estatais no século XIII foi interrompido pela invasão de nômades do leste, que incendiaram Kiev e muitas outras cidades ucranianas, causando grandes sacrifícios e destruição. Mais tarde, as terras ucranianas passaram a ser governadas pelos grandes príncipes lituanos e, em seguida, pelos reis poloneses.



A Queda de Kyiv em 1240



No século XV, os cossacos ucranianos, amantes da liberdade, surgiram na fronteira com a estepe nômade. Os cavaleiros das estepes defenderam as terras ucranianas dos conquistadores do leste e lutaram pelos direitos religiosos e sociais do povo. É aos cossacos que o nome Ucrânia é associado.



Cossaco Hetman

A Grande Revolta Cossaca, liderada pelo Hetman Bohdan Khmelnytsky, levou os cossacos a escaparem do poder do rei polonês e a firmarem uma aliança com o czar de Moscou.

No entanto, Moscou logo violou os acordos, retirou os direitos e liberdades dos cossacos e, mais tarde, finalmente conquistou a Ucrânia.



No início do século XIX, as terras ucranianas foram divididas entre dois impérios: o russo e o austríaco.



Mas logo o grande poeta ucraniano Taras Shevchenko, com seus poemas, despertou o sentimento nacional ucraniano e encorajou os ucranianos divididos pela fronteira a se unirem.



Taras Shevchenko
(1814-1861)

Como resultado da queda da monarquia russa e da revolução nacional de 1917, surgiu a República Popular da Ucrânia e, em 1918, o Estado Ucraniano Ocidental, que, no início de 1919, proclamou sua unificação – a União.



Mapas da Ucrânia, com os quais a delegação ucraniana chegou à Conferência de Paz de Paris em 1919

Mas a república ucraniana unificada não conseguiu resistir à pressão de inimigos externos e aos conflitos internos. Como resultado, as terras ucranianas foram novamente divididas entre a Polônia e a Rússia, agora comunista.

Em 1932-1933, para quebrar a resistência dos camponeses ucranianos, o ditador de Moscou, Stalin, organizou uma fome em massa, cujas vítimas foram cerca de 4 milhões de pessoas.



Vítimas da fome nas ruas de Kharkiv



Museu Nacional do Holocausto-Genocídio

Como resultado da Segunda Guerra Mundial (1939-1945), as terras ucranianas foram unidas em uma única república, que se tornou uma das fundadoras da ONU. Mas essa república fazia parte da URSS e estava sob o controle de Moscou.



Bandeira da ONU



República Socialista Soviética da Ucrânia

Finalmente, em 1991, a Ucrânia declarou sua independência, que foi reconhecida em todo o mundo. Inicialmente, a Rússia reconheceu a independência e as fronteiras da Ucrânia independente, mas tentou subjugar-la informalmente.



Proclamação da Independência da Ucrânia em 24 de agosto de 1991



Em 2014, os ucranianos realizaram uma Revolução da Dignidade e derrubaram o governo do presidente Yanukovich, que, para agradar à Rússia, tentou interromper o processo de integração europeia.



Em resposta, o governante russo Putin lançou uma agressão armada contra a Ucrânia. A Rússia ocupou a península ucraniana da Crimeia e iniciou um conflito militar no Donbass ucraniano.



Incapaz de forçar a Ucrânia à submissão, a Rússia desencadeou uma guerra em larga escala contra a Ucrânia em 2022, que continua até hoje.

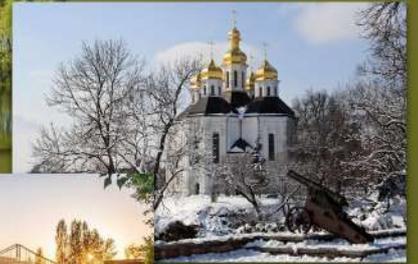


Clima e paisagem

A Ucrânia é um país grande. Portanto, possui diferentes paisagens e zonas naturais com climas distintos.



No norte da Ucrânia, as florestas são abundantes. No inverno, o clima é frio e, no verão, o clima é moderadamente quente.



Na Ucrânia central é predominantemente floresta-estepe. Aqui o verão é quente e o inverno moderadamente frio.



Nas regiões de estepe do sudeste, há verões quentes e invernos frios.



Nas regiões do sul, adjacentes ao Mar Negro, há verões muito quentes e invernos relativamente quentes.



No oeste da Ucrânia, encontram-se os Montes Cárpatos, cobertos por florestas. No inverno, as estações de esqui são populares. Pode ser muito frio nas montanhas e há muita neve.



Na Ucrânia, há uma mudança de estação brilhante (contrastante) com flutuações significativas na temperatura do ar. No outono, a maioria das árvores perde suas folhas e alguns animais selvagens hibernam até a primavera. No inverno, a temperatura costuma ficar abaixo de 0°C, a neve cai e rios e lagos ficam cobertos de gelo. Caminhar sobre o gelo é muito perigoso se ele não for suficientemente espesso! Se você for à Ucrânia de outubro a março, leve roupas quentes.



Na primavera, a natureza ganha vida, com novas folhas e flores verdes aparecendo nas árvores.

O verão na Ucrânia é quente, às vezes até mais quente em alguns lugares. Em geral, o clima na Ucrânia é agradável. Antes da guerra, muitos turistas visitavam a Ucrânia no verão.



Também nas cidades ucranianas (especialmente nas grandes) existem mesquitas muçulmanas e sinagogas judaicas.



Os ucranianos valorizam muito os laços familiares e de parentesco. Meninas e mulheres, em geral, levam os relacionamentos a sério e os veem como um passo em direção ao casamento. À primeira vista, pode parecer que os ucranianos são fechados, muito reservados e emocionalmente frios.



Na verdade, os ucranianos (especialmente os mais velhos) são mais reservados emocionalmente. Não confunda o comportamento sério de um ucraniano com frieza. Geralmente, isso é um sinal de polidez, pois os ucranianos tendem a ser reservados com aqueles que não conhecem bem. Mas, em geral, são pessoas abertas, amigáveis e hospitaleiras.

Os ucranianos costumam tirar os sapatos ao entrar na casa ou apartamento de alguém. Como regra, os hóspedes receberão chinelos na entrada.

Os ucranianos ficam muito impressionados quando estrangeiros se dirigem a eles em ucraniano, por isso recomendamos que você conheça algumas expressões básicas em ucraniano. Para sua conveniência, recomendamos que você se familiarize com o guia de frases no final deste guia.

O que os ucranianos comem e bebem

A culinária ucraniana é única e você pode até não gostar dela no início. Mas é importante ressaltar que a culinária ucraniana é muito diversificada e, com o tempo, você certamente encontrará pratos que lhe agradem.



Além disso, a Ucrânia oferece todos os produtos e temperos que lhe permitirão preparar seus pratos habituais, e os preços dos produtos são moderados. As cidades ucranianas possuem uma extensa rede de estabelecimentos de alimentação, com destaque para os fast foods, que são populares. A Ucrânia possui muitos doces de alta qualidade que exporta para muitos outros países.



Na Ucrânia, as pessoas comem uma grande variedade de carnes (as mais populares são frango e porco) e vegetais. No verão, os vegetais são consumidos principalmente frescos; no inverno, enlatados ou fermentados.



No verão, a Ucrânia tem muitas frutas e grãos. Você certamente apreciará seu sabor. No inverno, elas são secas e, com elas, são feitas geleias doces ou compotas. No inverno, para não congelar, você precisa comer pratos quentes e substanciosos e beber bebidas quentes.



O prato ucraniano mais famoso, incluído na Lista do Patrimônio Imaterial da UNESCO, é o borscht. Esta sopa rica e espessa é preparada de forma diferente em cada região, e há até quem diga, brincando, que cada dona de casa ucraniana tem sua própria receita. Não deixe de experimentar várias versões deste prato para formar sua própria impressão.



Os ucranianos adoram presentear os convidados com seus pratos. Se você estiver em uma festa, não recuse quando lhe oferecerem algo, mas pelo menos experimente o prato. Devido à grande fome vivida no início da década de 1930, os ucranianos têm uma atitude ruim em relação a jogar fora ou desperdiçar alimentos, especialmente pão.

Vale a pena mencionar algo sobre bebidas alcoólicas. Os ucranianos podem se oferecer persistentemente para beber bebidas alcoólicas fortes com eles. Você pode recusar tal oferta sem ofender a pessoa que a oferece, dizendo que você está no serviço militar. Afinal, beber álcool é proibido durante o serviço militar ucraniano. Também vale a pena saber que a cerveja ucraniana costuma ser mais forte do que as cervejas de muitas regiões do mundo. Isso deve ser levado em consideração para evitar incidentes indesejados.

Sobre a atratividade da Ucrânia



Apesar da grande destrutiva e exaustiva guerra, a Ucrânia continua sendo um país em rápido desenvolvimento. A Ucrânia está progredindo no caminho da integração europeia e tem perspectivas reais de se tornar membro da UE em um futuro próximo.

Muitas regiões ucranianas sobrevivem e se desenvolvem, superando as consequências dos ataques russos. Mas algumas regiões, especialmente no oeste do país, praticamente não sofreram com a guerra. E a vida lá é relativamente calma, tanto quanto possível em um país em guerra, onde muitos homens e mulheres pegaram em armas para lutar contra os invasores.



Na Ucrânia, há um alto nível de serviços em setores muito diversos, com um alto nível de digitalização no processamento de documentos.



A situação da criminalidade nas cidades e vilas ucranianas é tranquila. A criminalidade nas ruas aqui é muito menor do que em alguns países da América Latina, África ou Ásia. Na Ucrânia, há um alto nível de serviços médicos (especialmente no exército e outras estruturas paramilitares), odontologia de alta qualidade e relativamente barata. Antes da guerra, pessoas vinham de outros países para procurar os serviços de dentistas ucranianos.



Na Ucrânia, as regras para fazer negócios são bastante simples. Aqui você pode obter educação técnica ou médica de alta qualidade e barata em inglês, muito procurada nos países da União Europeia.



Apesar dos combates e ataques às comunicações, a Ucrânia continua sendo uma grande exportadora de produtos agrícolas. A indústria ucraniana sofreu com a guerra, especialmente a região industrial de Donbass, no sudeste da Ucrânia, mas o setor de defesa da economia está se desenvolvendo rapidamente em outras regiões.

O esporte é popular e desenvolvido na Ucrânia. Atletas ucranianos tornaram-se famosos em todo o mundo:



boxeadores

Klitschko Brothers

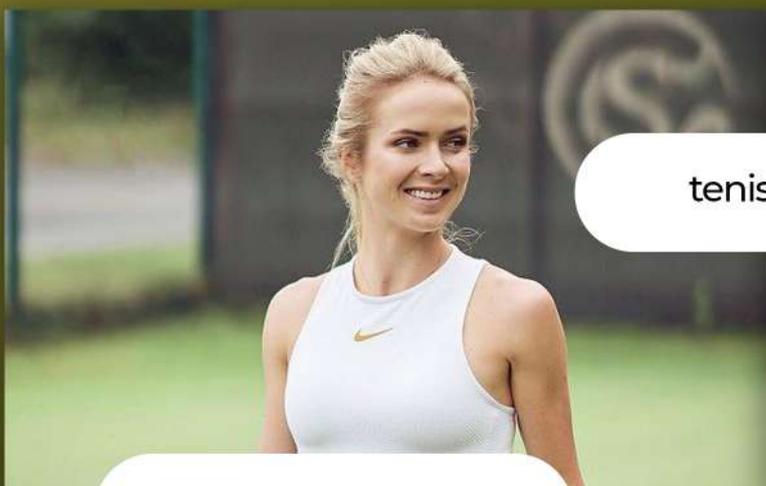
Oleksandr Usyk



jogador de futebol
Andriy Shevchenko

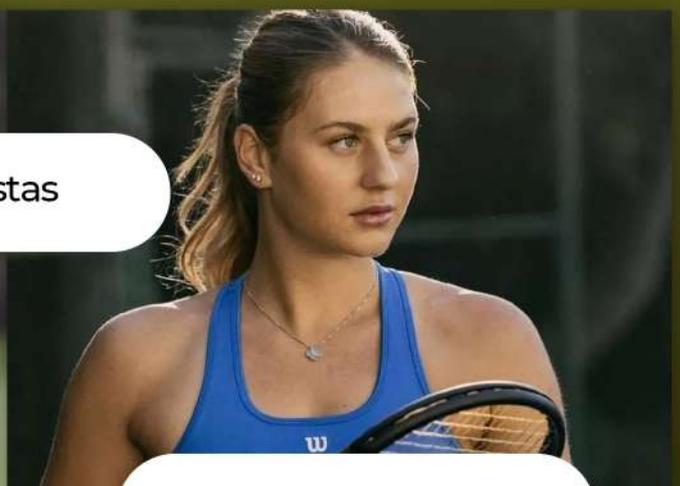


atleta de atletismo
Yaroslava Maguchykh



Elina Svitolina

tenistas



Marta Kostyuk

Sobre os benefícios do serviço nas Forças Armadas

Ao assinar um contrato de serviço nas Forças Armadas da Ucrânia, você aprenderá a usar as armas mais modernas, dominará os métodos mais avançados de combate moderno e as habilidades da medicina tática.



Após servir nas Forças Armadas da Ucrânia, você terá uma carreira militar aberta nos exércitos de outros países ou em seu próprio país. As Forças Armadas da Ucrânia e outras estruturas oferecem boas perspectivas de segurança e crescimento profissional.



O acúmulo de salário começa no primeiro dia da assinatura do contrato. Ele é creditado no cartão bancário pessoal do militar, aberto em um dos bancos ucranianos.



Você pode sacar dinheiro, pagar pelo serviço com cartão ou fazer uma transferência para o exterior. Importante saber: os salários militares para cidadãos ucranianos e voluntários estrangeiros são os mesmos.



Para o período de treinamento no centro de treinamento (com duração de 30 a 45 dias), o auxílio financeiro é de cerca de 490 dólares americanos. Após a conclusão do treinamento e o início do serviço na zona de combate, os pagamentos em dinheiro aumentam.

A zona de combate e as tarefas desempenhadas pelos militares são diferentes. Portanto, temos 4 tipos de pagamentos, que dependem da localização do militar. Se um militar realizar combate ou tarefas especiais fora da zona de combate, ele recebe um adicional de US\$ 715.



Se ele realizar combate ou tarefas especiais como parte de um corpo de comando militar, quartel-general de um grupo de tropas, quartel-general de grupo tático ou outros órgãos similares, ele recebe um adicional de US\$ 1.190.



A opção de serviço mais provável é a participação direta em operações de combate. Aqui, a recompensa monetária adicional é de US\$ 2.380 por mês.



É importante esclarecer que esses valores são pagos por um mês inteiro de permanência na zona de combate e pelo desempenho de combate e tarefas especiais. Ou seja, se você participar diretamente de operações de combate por 15 dias, seu pagamento será: US\$ 490 + US\$ 1.190 em pagamentos de combate por 15 dias. Ou seja, no total: US\$ 1.680 (3.360) por mês.



Além disso, um pagamento adicional de US\$ 1.670 é pago quando um militar está em missões de combate por 30 dias completos. Por exemplo, em um mês, um militar participou diretamente de operações de combate por 15 dias e, em outro, por mais 15 dias. Como resultado, ao final do segundo mês, ele receberá um adicional de US\$ 1.670. Portanto, durante 2 meses, seu salário será de US\$ 5.030.

Muitos estrangeiros realizam missões de combate ou especiais em uma zona de combate por 30 dias. Portanto, por um mês, esse militar pode receber US\$ 4.540. Em média, um militar ucraniano, incluindo um voluntário estrangeiro que realiza tarefas na linha de frente, receberá de US\$ 3.000 a US\$ 4.000 por mês.

Voluntários estrangeiros que serviram sob contrato nas Forças de Defesa Ucranianas têm a oportunidade de obter uma autorização de residência permanente na Ucrânia e, portanto, as perspectivas de obter a cidadania e se integrar à sociedade ucraniana e à comunidade europeia.



A seguir, um livro de frases

Planejado para consistir em duas partes: geral e militar

Portuguese

Olá / Bom dia / Boa tarde /
Boa noite

Ucraniano

Привіт! / Доброго ранку! / Доброго дня!
/ Доброго вечора! – Pryvit! / Dobroho
ranku! / Dobroho dnia! / Dobroho
vechora!

Como voce está?

Як справи? – Yak spravy?

Prazer em conhecê-lo(a)

Приємно познайомитись! – Pryiemno
roznaiomytys!

Com licença, você pode me
ajudar?

Вибачте, Ви можете допомогти мені? –
Vybachte, Vy mozhete dopomohty
meni?

Onde fica a Rua Shevchenko?

Де знаходиться вулиця Шевченка? –
De znakhodytsia vulytsia Shevchenka?

Você sabe como chegar ao
centro de audio visual?

Ви знаєте, як дістатися до медіа
центру? – Vy znaiete, yak distatysia do
media tsentru?

Você poderia repetir, por
favor?

Не могли б ви повторити, будь ласка? –
Ne mohly b vy povtoryty, bud laska?

Eu não entendo

Я не розумію. – Ya ne rozumiiu.

me desculpe.

Я прошу вибачення. – Ya proshu
vybachennia.

Quanto custa este?	Скільки це коштує? – Skilky tse koshtuie?
A conta, por favor	Рахунок, будь ласка. – Rakhunok, bud laska.
Qual é o nome desta rua?	Яка це вулиця? – Yaka tse vulytsia?
Em que direção?	У якому напрямку? – U yakomu napriamku?
Qual é a próxima parada?	Яка наступна зупинка? – Yaka nastupna zupynka?
Você pode repetir isso, por favor?	Не могли б ви повторити це, будь ласка? – Ne mohly b vy povtoryty tse, bud laska?
Não sei se entendi. Você poderia explicar?	Я не зовсім зрозумів. Можете пояснити? – Ya ne zovsim zrozumiv. Mozhete poiasnyty?
Interessante! Pode me contar mais?	Це цікаво! Можете розповісти більше? – Tse tsikavo! Mozhete rozpovisty bilshe?
O que você quer dizer com isso?	Що ви маєте на увазі? – Shcho vy maiete na uvazi?
Deixe-me pensar por um momento	Дайте мені трохи подумати. – Daite meni trokhy podumaty.
Você poderia me dar um exemplo?	Можете навести приклад? – Mozhete navesty pryklad?
Desculpe, não entendi. Pode repetir devagar?	Вибачте, я не почув. Можете повільно повторити? – Vybachte, ya ne rochuv. Mozhete povilno povtoryty?
Há quanto tempo você mora aqui?	Як довго ти тут живеш? – Yak dovho ty tut zhyvesh?

De onde você é?	Звідки ти? – Zvidky ty?
Você trabalha com o que?	Чим ти заробляєш на життя? – Chym ty zarobiaiesh na zhyttia?
Vamos manter contato!	Залишаємося на зв'язку! – Zalyshaiemosia na zviazku!
E aí?	У чому справа? – U chomu sprava?
Você pode me passar seu número de telefone?	Чи можу я взяти твій номер телефону? – Chy mozhu ya vziaty tvii nomer telefonu?
O que você gosta de fazer (no seu tempo livre)?	Чим любиляєш займатись у вільний час? – Chym poliubliaiesh zaimatys u vilnyi chas?
Ah, não se preocupe!	О, не переймайся! – О, не pereimaisia!
Como está o tempo hoje?	Яка сьогодні погода? – Yaka sohodni pohoda?
O que posso fazer por você?	Що я можу для тебе зробити? – Shcho ya mozhu dlia tebe zrobyty?
Discordo	Я не згодна / не згоден. – Ia ne zghodna / ne zghoden.
O que você recomenda?	Що ви порекомендуєте? – Shcho vy porekomenduiete?
Onde fica o banheiro?	Де тут вбиральня? – De tut vbyralnia?
Estou procurando por...	Я шукаю... – Ya shukaiu...
Caso tenha alguma dúvida, fique à vontade para perguntar.	Якщо у тебе є якісь питання, то запитуй. – Yakshcho u tebe ye yakis pytannia, to zapytui.

Você aceita cartões de crédito?	Ви приймаєте кредитні картки? – Vy pryimaiete kredytni kartky?
Você pode me dar um recibo, por favor?	Можна чек, будь ласка – Mozhna chek, bud laska
A que horas a loja fecha?	О котрій годині закривається магазин? – O kotrii hodyni zakryvaietsia mahazyn?
Fique com o troco	Решти не потрібно. – Reshty ne potribno.
Por favor, vire à esquerda/direita aqui	Будь ласка, поверніть наліво / направо тут. – Bud laska, povernit nalivo / napravo tut.
Quando sai o próximo ônibus/trem/metrô?	Коли прибуде наступний автобус / поїзд / метро? – Koly prybude nastupnyi avtobus / poizd / metro?
Preciso comprar um ingresso. Onde posso comprar um?	Мені потрібно придбати квиток, де я можу це зробити? – Meni potribno prydbaty kvytok, de ya mozhu tse zrobyty?
Estou perdido!	Я загубився! – Ya zahubyvsia!
Preciso de ajuda médica. Há algum hospital por perto?	Мені потрібна медична допомога. Чи є поруч лікарня? – Meni potribna medychna dopomoha. Chy ye poruch likarnia?
Existe algum lugar seguro para se abrigar?	Чи є безпечне місце, де можна сховатися? – Chy ye bezpechne mistse, de mozhna skhovatysia?
Ligue para a emergência!	Подзвоніть у службу екстреної допомоги! – Podzvomit u sluzhbu ekstrenoi dopomohy!
Cubra a boca e o nariz!	Прикрийте рот і ніс! – Prykryite rot i nis!

Obrigado!	Дякую! – Diakuiiu!
Para cima, para baixo	Вгору, вниз – vhoru, vnyz
Estou com fome	Я голодний – ya holodnyi
Eu quero beber	Я хочу пити – ya hochu pyty
esquadrão	відділення – viddilennia
pelotão	взвод – vzvod
Compania	рота – rota
batalhão	батальйон – batalion
regimento	полк – polk
brigada	бригада – bryhada
Forças armadas	Збройні Сили – Zbroini Syly
soldado	солдат – soldat
corporal	молодший сержант – molodshyi serzhant
sargento	сержант – serzhant
sargento de primeira classe	старший сержант – starshyi serzhant
sargento-mor	головний сержант – holovnyi serzhant
tenente júnior	молодший лейтенант – molodshyi leitenant
tenente	лейтенант – leitenant
tenente sênior	старший лейтенант – starshyi leitenant
capitão	капітан – kapitan
major	майор – maior
tenente-coronel	підполковник – pidpolkovnyk
coronel	полковник – polkovnyk

patente militar	військове звання – viiskove zvannia
rotina diária	розпорядок дня – rozporiadok dnia
Quartel	казарма – kazarma
dormitório	гуртожиток – hurtozhytok
treinamento físico	фізична підготовка – fizychna pidhotovka
Uniforme de combate	польова форма одягу – poliova forma odiahu
ficar em formação; ficar de guarda	стояти в наряді; стояти в караулі – stoiaty v nariadi; stoiaty v karauli
Ao meu comando!	Слухай мою команду/за моєю командою! – Slukhai moiu komandu / za moieiu komandoiu!
Atenção!	Увага! – Uvaha!
Postos de batalha!	По місцях! – Po mistsiakh!
Ao ataque!	В атаку! – V ataku!
Desmontar!	Спішитися! – Spishytysia!
Marcha dupla!	Бігом марш! – Bihom marsh!
Fogo!	Вогонь! – Vohon!
Aproxime-se!	Зімкнутись! Зменшити дистанцію! – Zimknutys!, Zmenshyty dystantsiiu!
Atire à vontade!	Вогонь по готовності! – Vohon po hotovnosti!
Me siga!	За мною! – Za mnoiu!
Avançar!	Прямо!, Вперед! – Priamo!, Vpered!
Carregar!	Заряджай! – Zariadzhai!
Subam! (veículos)	По машинах! – Po mashynakh!
Em guarda!	Готуйсь до бою! – Hotuis do boiu!
À minha ordem!	По моїй команді! – Po moii komandi!
Fora! (rádio)	Кінець передачі! – Kinets peredachi!

Prestar atenção!	Слухайте всі! – Slukhaite vsi!
Reverter!	Задній хід! – Zadnii khid!
Comece!	Заводь! – Zavod!
Mire!	Цілься! – Tsilsia!
Se abrigue!	В укриття! – V ukryttia!
vitória	перемога – peremoha
guerra	війна – viina
guerra psicológica	психологічна війна – psykholohichna viina
Não atire!	Не стріляти! - Ne striliaty
zona de combate	зона бойових дій – zona boiovykh dii
míssil	ракета – raketa
ataque com mísseis	ракетний удар/обстріл – raketnyi udar/obstril
dispersar	розосередитися – rozoseredytysia
bombardeio	Обстріл, бомбардування/obstril, bombarduvannia
Estou ferido	Я поранений - ya poranenyi
alerta de ataque aéreo / sirene de ataque aéreo	повітряна тривога / сирена повітряної тривоги – povitriana tryvoha / syrena povitrianoi tryvohy
abrigo	Укриття - ukryttia
colete à prova de balas	бронежилет – bronezhylet
ponto de controle	блокпост – blokpost
bandeira	прапор – prapor
ocupação	окупація – okupatsiia
evacuação	евакуація – evakuatsiia
crueldades	злочини – zlochyny
genocídio	геноцид – henotsyd
inimigos	вороги – vorohy
tropas	війська – viiska
Forças Armadas da Ucrânia	ЗСУ (Збройні сили України) – ZSU (Zbroini syly Ukrainy)
defesa aérea	ППО (протиповітряна оборона) – PPO (protypovitriana oborona)
prisioneiro de guerra	військовополонений – viiskovopolonenyi
contra-ofensiva	контрнаступ – kontrnastup

defesa	оборона – oborona
infantaria	піхота – pikhota
trincheiras	окопи – okopy
voluntários (civis)	волонтери – volonteru
voluntários (militares)	добровольці - dobrovoltsi
valas comuns	масові поховання – masovi pokhovannia
Corra! Cubra-me!	Біжу! Крию! - Bizhu! Kryiu!
reabilitação de veteranos	реабілітація ветеранів – reabilitatsiia veteraniv
ativos estratégicos	стратегічні об'єкти – stratehichni obiekty
civis	мирні жителі – myrni zhyteli
peessoas deslocadas internamente	внутрішньо переміщені особи – vnutrishno peremishcheni osoby
vítimas / número de mortos	загиблі – zahybli
ferido / machucado	поранені – poraneni
armas	зброя – zbroia
artilharia	артилерія – artyleriia
tanques	танки – tanky
armas antitanque	протитанкова зброя – protytankova zbroia
drone	БПЛА (безпілотнок) – BPLA (bezpilotnyk), дрон (dron)
Morteiro	міномет – minomet
sistema de lançamento múltiplo de foguetes	залпова система вогню – zalpova systema vohniu
tiros de artilharia	гарматний вогонь – harmatnyi vohon
armas químicas	хімічна зброя – khimichna zbroia
armas nucleares	ядерна зброя – yaderna zbroia
armas biológicas	біологічна зброя – biolohichna zbroia
invasão em grande escala	повномасштабне вторгнення – povnomasshtabne vtorhnennia
lutar pela sua integridade territorial	боротьба за територіальну цілісність – borotba za terytorialnu tsilisnist
guerra híbrida	гібридна війна – hibrydna viina

Guia rápido para voluntários estrangeiros



SOBRE O LIVRO

Este folheto será útil aos voluntários estrangeiros que decidiram servir no exército ucraniano. Ele contém informações úteis sobre a Ucrânia, sua cultura, história e clima, bem como sobre a vida cotidiana e outras características dos ucranianos.

